LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense5621unse

PORTE PAGADO

Año VI — Enero de 1908. — Núm. 62

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

MONTEVIDEO

Imprenta "El Siglo Ilustrado", de Mariño y Caballero

23—Calle 18 de Julio—23

1907

Precios de suscripción anual, adelantada

Europa, etc.	**$ 1.00**
República Oriental del Uruguay	**» 0 80 o/u**
República Argentina	**» 2.00 m n**

Comité de Redacción: ENRIQUE PONS, LUIS JOURDAN y B. A. PONS

VENTA DE CAMPOS
EN EL DEPARTAMENTO DE COLONIA

Estancia "Miguelete"

Propiedad de THE RIVER PLATE Estancia C.o Limited

12,300 hectáreas de campo especial, subdivididas en lotes para ganadería y agricultura

HACIENDAS: 7,000 vacunos, 14,000 lanares y 500 yeguarizos

PRÓXIMAMENTE DETALLES COMPLETOS

WILSON Hnos. **CERRITO, 215.**

MONTEVIDEO M. 3.

EMILIO RICCA Colonia Valdense--Agente de los molinos de viento AERMOTOR.--Los trae y coloca.

Caja Internacional Mutua de Pensiones

Capital suscripto: 23:000,000

Socios hasta la fecha: 40,000

Pensión á los 10 años pagando $ 3 mensuales
» » » 20 » » » 0.65 »

La pensión puede llegar hasta $ 820 anuales y por toda la vida, pagadera en cualquiera parte del mundo. y devolviéndose los importes pagados en caso de fallecimiento.

Pidan Estatutos al subagente en Rosario: JOSE ESTRUCH.

Agente General para la República Oriental del Uruguay: SETEMBRINO E. PEREDA--MONTEVIDEO

Año VI ENERO DE 1908 Número 62

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Nuestra responsabilidad. El hermano Legión.- Año Nuevo.—Noticias locales.—Correspondencia.—Suscripción para el obsequio al pastor señor Bounous.—Una excursión á la Pampa.—Nuestra prensa.—Cementerio de Colonia Valdense.—Cosechas.—Abonos.—Estado civil.

NUESTRA RESPONSABILIDAD

Cuando algún conocido desaparece trágicamente del escenario de este mundo, víctima del alcoholismo, del juego, ó de ambas plagas reunidas. no es extraño el que muchos se estremezcan por un momento; pero muy pronto vuelve la calma de la indiferencia, y luego el olvido.

Es probable, sin embargo, que, en esos momentos de honda impresión y horror, más de uno oiga una vocecita diciendo: «una parte de culpa, en todo aquello, la tienes tú también». Aquel es el momento solemne, el momento de tomar alguna decisión generosa y enérgica.

En tal ó cual caso especial, puede ser que no tengamos culpa, sino que, al contrario, hayamos hecho sinceros esfuerzos, si bien inútiles, para salvar á nuestro desgraciado vecino ó pariente.

Pero es menester nos elevemos á mayor altura, desde donde pueda nuestra vista abarcar un campo más extenso, y allí, nos preguntemos si no pesa sobre nuestras cabezas mucha responsabilidad en el espantoso asunto de la embriaguez, ó simplemente de la bebida.

Los menos culpables de entre nosotros, los que nunca nos acercamos al despacho traidor, quizá no hemos condenado bastante abiertamente, ni con la debida energía y perseverancia, un mal que destruye al mismo tiempo el alma y el cuerpo de nuestros semejantes. Ya sea por no alterar nuestra paz, ó debido á miramientos inmerecidos, callamosdel todo, ó nos conformamos con echar raros gritos de protesta, que sólo hieren el aire, y mueren en el desierto. Semejantes al «justo Lot», cuando vivía en Sodoma, «afligimos diariamente nuestras almas justas ; y al mismo tiempo sigue haciendo mayores estragos el vicio.

Muchos otros, buenos cristianos indudablemente, y enemigos de la embriaguez á la par de cualquiera, dan, sin embargo, al mal el apoyo de su misma honradez, y realzan el carácter ruin de la «pulpería», visitándola de cuando en cuando, sin despreciar un traguito. Es claro que ellos son sobrios, muy sobrios; pero tal vez no se fijan en que su conducta, poco condenable en sí misma, autoriza la conducta culpable de otros que serán el tormento de sus familias, y la alegría del demonio.

Hay, pues, que reflexionar seriamente y librarse de toda responsabilidad en el grave asunto.

En muchos países, aún hombres que profesan no tener religión ninguna, entran resueltamente en la lid, combaten con denuedo, y se hacen abstensivos, sólo en consideración del mal que los tales despachos acarrean á la sociedad. Y los que apreciamos las cosas á la luz del Evangelio, ¿no temblaremos al pensar en la responsabilidad que pesa sobre nosotros?

Se anda diciendo que surgen las pulperías, tabernas, almacenes, ó como se quiera llamarlas, para satisfacer los pedidos del tomador. Aunque así fuera, no sería menos condenable el negocio, desde todo punto de vista; pero es un mero engaño; lo cierto es que el tomador fué hecho por el almacén.

La primera vez que el infeliz tomó un trajo, no era ningún borracho, sino más bien un jovencito bueno y puro. La ocasión, y quizás el ejemplo de un amigo, le hicieron entrar en la senda de perdición. Más tarde, sí, fué bebedor insaciable, y se le vió correr en busca de la bebida; pero en un principio, le causaba asco; fué el despacho que le perdió, el despacho abierto á todas horas, y en todas las bocacalles.

Por más que se haga, los boliches no se cerrarán tan pronto, pues muy arraigado está ahora el mal; pero no se le dé apoyo, ninguno que tema á Dios, y no desee la perdición de su hermano. Esto á lo menos podemos y *debemos* imponérnoslo todos.

No se trata de hacer guerra á las personas, sino sólo al mal. Por lo general, mucho mejores son las personas, que el oficio que ejercen; el oficio es pésimo.

Eso mismo me induce á creer, que numerosos bolicheros bendecirían el día en que se cerrasen los despachos de bebidas, pues entre ellos muchos hay, sin duda, que aman á Dios y á sus hermanos, si bien por debilidad é inconsecuencia, los están envenenando día tras día.

Pero, antes que juzgar á los demás, pongamos la mirada en nosotros mismos, y no sea que con nuestro ejemplo ó cobardía, contribuyamos á perder á ninguno para quien Cristo murió.

B. A. P.

EL HERMANO LEGION

El señor Hall publica en *El Estandarte Evangélico,* una serie de sueltos muy prácticos é interesantes Los que dan consejos, critican y se disgustan si no se hace exactamente como ellos quieren, son tan numerosos, según el autor, que no resistimos á la tentación de publicar íntegramente los párrafos en el cual el señor Hall los retrata.

«En algunas congregaciones hay hombres que, estando llamados á ser de grandísimo beneficio á la obra del Evangelio, inutilizan sus preciosos dones porque no han aprendido el secreto que San Pablo enseña en el capítulo 13 de 1.ª de Corintios, especialmente en el versículo 5.

Aman al Señor, son suyos, son activos, son capaces para el trabajo, son útiles en muchos departamentos de la obra, pero.... hay un pero, y este «pero» es lo que echa todo á perder!

El doctor Tallón diría: «Son como la vaca que da un balde de leche rica, preciosa, pero.... luego con la pata voltea el balde, y toda la leche se pierde!»

Conocemos á uno de estos hombres.

Se llama Legión. Es tan útil en varios trabajos en su congregación, que difícilmente podrían pasarse sin él; pero.... ¡ahí está el «pero»!

El «pero» consiste en que este hombre, aunque salvado, no ha aprendido á despojarse de una índole algo caprichosa, algo antojadiza, algo falta de abnegación, y constantemente amarga la vida del Pastor, de las Juntas Oficiales, y hasta molesta á la obra en general.

Si todas las cosas no se hacen exactamente como él cree que conviene hacerse. se disgusta; si todos no aprueban sus planes, se desagrada; si todos no piensan precisamente como él, los tilda de «faltos de fe»; si alguno difiere algo de él en algún pasaje bíblico, dice que es un ignorante; si alguno coopera á la obra con menos dinero ó trabajo que el que él piensa que debiera dar, lo critica; si el Pastor emplea mucho tiempo en visitar, y poco en preparar sus sermones, critica sus sermones, diciendo: «Parece que el pastor cree que para nosotros cualquier cosa es buena»; si, al revés, el pastor estudia mucho y visita poco, lo acusa de no visitar á la gente; si los sermones del pastor no tocan su corazón, se disgusta y opina que el pastor «se está enfriando»; si el sermón llega á tocarle, se enoja, diciendo que el pastor lo tomó á él por blanco de su sermón; si el periódico publica, preferentemente, artículos espirituales, exclama: «¡Eso no sirve para los incrédulos! ¡Esto no es hacer propaganda!»; si da mucho espacio á asuntos adaptados á despertar á los incrédulos, grita: «¡Esto no edifica á los creyentes!»; si se escribe contra los errores romanistas, declara que se hace mal; si no se escribe contra tales errores, dice que el periódico no se preocupa de los desgraciados que se hallan en las tinieblas. En fin...¡nada está bien nunca!

¡Qué lástima que esto acontezca!

¡Qué lástima grande habría sido que Aaron y Jur (Exodo 17: 12) en lugar de sostener las fatigadas manos de Moisés, se hubiesen puesto á discutir y reñir sobre asuntos nimios, y sobre cosas que eran incapaces de juzgar, buscando hacer prevalecer su propia opinión, en tanto que el enemigo se desataba contra el pueblo de Dios!

¿Y qué otra cosa es lo que hacen los que, en vez de dejar de lado sus opiniones en cosas que no están á su alcance, ó que son sin importancia, y procurar sostener las manos de los que luchan, parece que no tuviesen más objeto en vista que convertirse en Papas, y creen que ellos solos saben cómo debe hacerse todo?

Hermano Legión, no conviene que estas cosas sean así. Si eres fuerte, el Señor te ordena acomodarte á los débiles. Si eres débil, el Señor te ofrece fortaleza; mas si unos á otros os mordéis y os coméis, estáis destruyendo la obra del Señor, y haciendo blasfemar á sus enemigos.— *D. H.*»

AÑO NUEVO

En medio de las faenas de la cosecha no tenemos mucho tiempo ni para leer ni para pensar. El trabajo se impone, y á veces de un modo brutal. El sol que tiñe de púrpura muy temprano el horizonte, halla á los trabajadores dedicados ya á las labores de la estación, y cuando se pone allá atrás de los Andes que elevan hacia el cielo sus cimas hermosas, se encuentran aún en medio del campo,

encima de una segadora ó en espera del silbido significativo de la trilladora.—Sin embargo, no ha de faltar un momento para dar un recuerdo triste ó gozoso al año que fenece, y un saludo lleno de esperanza al año que empieza.

1.° El año de 1907 para algunos, tal vez para muchos, fué un año bueno. Si la lluvia no fué abundante, fué suficiente para los campos de trigo; los animales no sufrieron mucho porque hubo pasto aún en el invierno. Si hiciéramos el balance anual, notaríamos que el movimiento material dejó alguna ganancia, y se cierra con un superávit no despreciable para el agricultor activo. Es un dato importante, pero hay otro que vale más.—Si cada cual hiciese el balance entre el bien y el mal que hizo, entre las buenas palabras y las malas, entre la buena influencia y la mala; entre los pensamientos de envidia, de odio que embargaron al corazón, entre la indiferencia y el celo para las cosas religiosas, ¿encontraríamos también una diferencia en favor de las cosas buenas y recomendables? No es cierto.

2.° Para otros, el 1907 fué año de pruebas, que dejará por mucho tiempo huellas dolorosas y profundas en los corazones.—El sol para ellos no se levantó, y sus corazones envueltos por las tinieblas ó los pesados repliegues de la aflicción, sufrieron, y tal vez sufrieron mucho.

En la familia ya numerosa de La Unión Valdense se notaron durante el año varias separaciones que nos afligieron profundamente. Pero aún en aquellos casos hemos oído á las personas particularmente probadas repetir con tristeza pero con fe: «El Señor reina», y nos hemos unido á ellas para bendecir su nombre é invocar su auxilio.

3.° Para la Iglesia y el pueblo valdense, el año que pasó quedará recordado como uno de aquellos en los cuales se consolidó la posición de varios grupos, asegurándose su porvenir.—La colonización abrió un campo de trabajo para muchas familias, y nuestra colonia de Jacinto Arauz-Iris con su esfuerzo demostró claramente cuán grandes son sus preocupaciones por el adelanto moral y espiritual de la familia.—Es un indicio bueno y un agüero excelente para el porvenir.

NOTICIAS LOCALES

—

Colonia Valdense.

Del 8 al 10 de enero se espera la llegada del señor Ugón.

—El señor Daniel Davyt recibe y reparte el periódico «Le Relévement». El señor David Bosc repartirá «La Sentinella» desde el mes de marzo próximo.

—Los motores destinados exclusivamente á trilladoras están exentos de patentes. Así lo establece la nueva ley de patentes de giro.

—El joven Estevan Baridon fué llevado á Montevideo por un ataque repentino de enajenación mental.

—Los viticultores están en la obligación de proveerse del libro de romaneos para la próxima cosecha.

—Nos visitaron la señorita Josefina Gilles, de Buenos Aires, y el señor Ernesto Gilles, del Chaco.

—En breve se va á comenzar los trabajos para canalizar el arroyo Rosario.

— La señora de don Pablo Robert estuvo enferma.

—Vino de Nueva Palmira el señor

Juan Pedro Gonnet y familia, para descansar y pasar las vacaciones entre los conocidos. El señor Gonnet fué á Montevideo para dar el examen práctico de maestro de segundo grado.

—La saltona empieza sus estragos. En todas partes se han designado comisiones. El Gobierno provee jabón y kerosene, pero la matanza se efectúa mejor con paja y ramas. Las copiosas lluvias han sido muy benéficas.

—La Comisión para el cincuentenario no pudo sesionar por falta de número.

—La Comisión del Liceo está preocupándose para el nuevo año escolar. Resolvió mandar practicar el revoque exterior del edificio.

—La escuela de la 2.ª sección no tiene maestro.

—La celebración de la Santa Cena se efectuó el tercero y el cuarto domingos, siendo presidida respectivamente por los señores P. Bounous y E. Pons.

—El total de lo gastado para las reparaciones al Cementerio, alcanza hasta ahora á 1,180 pesos.

—Nos visitó el señor Enrique Berton, de vuelta de su viaje á Europa.

Arrendó campo en San Juan.

Se vió envuelto injustamente en los Valles, en una denuncia que resultó infundada.

Todos hicieron justicia á la honorabilidad del señor Berton.

Nos trajo noticias del señor Pedro Chauvie, establecido con casa de negocio en los Appiots (Torre-Pellice), de barba Poët y de otros conocidos.

—Volvió á Iris J. Daniel Arduin.

La Paz.

En el templo de La Paz se festejó Navidad con un hermoso árbol. La fiesta de los niños fué presidida por el señor Enrique Revel, director de la escuela dominical de La Paz.

—El señor David Mourglia piensa volver otra vez á los Valles.

—El señor Daniel Salomón se hizo cargo del hotel de La Paz.

Colonia Suiza.

El señor Federico Wilson fué nombrado maestro de la escuela de Puntas de San Juan, de reciente creación.

—Hay necesidad de agrandar el presbiterio con alguna pieza más. Para el efecto, el 5 de enero hay una asamblea de los interesados. En esa reunión también se dará cuenta de los gastos efectuados con motivo de las refacciones en el templo.

—Como todos los años se acostumbra, hubo un magnífico árbol de Navidad, para contento y alegría de chicos y grandes.

Rosario.

El señor David Bonissa vendió la casa que poseía en el Rosario al señor Scheuck, de Cosmopolita.

—La señorita Irene Paz se presentó para obtener el título departamental de Maestra.

—Dejó de aparecer el periódico «La Campaña».

Cosmopolita.

El señor Leon Thove compró una casa en el Rosario, donde piensa ir á vivir.

—Parece que se necesitará edificar otra capilla, porque la actual es demasiado chica y la concurrencia no cabe sino con gran estrechez.

—Salieron para Iris los jóvenes Benech, Negrín y otros, á trabajar en las cosechas. También se ausentó para el mismo punto el señor J. David

Negrín, para ocuparse de acopio de trigo y recibidor en la estación J. Arauz.

—Felicitamos á la señorita Fanny Bounous, que salió aprobada en el examen práctico, coronando así su carrera de maestra.

— La piedra causó daño en el Rincón del Sauce y en la costa. El señor Pablo Baridón sufrió pérdidas en unas veinte cuadras de trigo. La tormenta causó estragos en la granja del señor Giannini.

—El señor Bounous se encargó de repartir La Unión Valdense en la bibliotcca, como hace para los otros periódicos. Agradecemos al señor Geymonat los servicios que nos prestó hasta ahora como agente.

Artilleros.

Las personas que estaban enfermas han mejorado, unas, y otras, curado.

—La escuela dominical terminó su curso con una fiesta en el Sauce. Se repartió á cada alumno una hermosa tarjeta. Es director de ella, con acierto y competencia, nuestro agente el señor M. Dalmás.

—La nueva casa del señor Luis Long está terminada, y pronto lo estará la de la señorita Catalina Long.

—Densas mangas de langosta invadieron estos parajes, devorando en abundancia. Hay pocas esperanzas de la cosecha del maíz á causa de la saltona.

—Siguen las trillas con satisfacción para el labrador.

Tarariras.

El señor David Boujour arrendó su campo de la Estanzuela á la familia Tourn, de San Juan.

—El señor Enrique Pons, hermano del pastor de Tarariras, fué ordenado como pastor el 23 de octubre, en la ciudad de Gap (Francia).

Riachuelo.

La tormenta causó daños en la región de la costa, en el campo que ocupa el señor Daniel Cesan.

—Volvió de Montevideo la señorita Paulina Bertalot, que fué operada por un especialista. Estuvo cerca de un mes y la acompañaba su hermano Felipe.

Colonia.

Como muchos de nuestros lectores viajan á menudo entre las dos Repúblicas, les hacemos saber que el vapor «Maldonado» cambió de itinerario. El domingo viene de Buenos Aires y regresa el mismo día. El lunes y el jueves viene de Buenos Aires y va hasta Carmelo. El martes y el viernes regresa á Buenos Aires.

—La Junta reparte gratis á quien lo solicite semillas de morera, con la única condición de dar cuenta, después, del resultado.

Colonia.

Los agricultores de colonia Arrúe, para salvar sus viñedos de la saltona, los rodearon con tres mil chapas de zinc.

Lavalle.

La escuela del Estado que funciona bajo la acertada dirección del señor Klett, tuvo una matrícula de 79 alumnos, cifra á que tal vez nunca había llegado. El trabajo del maestro no es remunerado en nuestro país.

—Se nos informa que los terrenos del señor Ugón se vendieron á 60 pesos la cuadra á un estanciero vecino.

—El señor Santiago Dalmás fué á trabajar como capataz en los caminos de Conchillas.

MONTEVIDEO.

El doctor Emilio Barbaroux fué nombrado Secretario de la Presidencia.

—El doctor Justo Cubiló fué nombrado Secretario de la Alta Corte. Dice *El Día* que sus condiciones de ilustración, de rectitud, de laboriosidad, de carácter, hacen de él todo un hombre para el puesto.

Los felicitamos.

—Un ex alumno del Liceo, el señor Esteban Nin y Silva, se ha graduado de doctor en jurisprudencia.

—El señor José Foladori, sobrino del hermano Penzotti, que está en Centro-América, se recibió de doctor en medicina.

BUENOS AIRES.

Apareció un nuevo periódico «El Protestante», con el que establecemos el canje recíproco.

COLONIA ESPERANZA.

Se realizó el sínodo de las iglesias alemanas. El pastor Bänziger asistió á él. Una resolución importante es la de establecer en cada congregación los servicios de una diaconisa, para los casos de enfermedad. Siempre hacen falta los cuidados de una persona entendida, que tenga orden, aseo, limpieza y pueda ser un auxiliar del médico.

BELGRANO.

Extractamos de una carta particular:

«Hubo una epidemia de sarampión y tos convulsa. Gracias á Dios no hubo ningún fallecimiento, pero los pequeños pacientes fueron sacudidos por la tos, hasta el extremo de salirles sangre por la nariz».

—El señor Pedro Gaydou tuvo un grave percance. Mientras estaba emparvando, al subir una escalera, ésta se rompió, y cayó de espaldas. Fué llevado á la casa de su yerno y después á la propia en medio de grandes sufrimientos. Felizmente se está mejorando. Le deseamos una cura completa.

—El pastor celebró la Santa Cena en San Carlos y admitió en la iglesia los catecúmenos instruídos por el señor Ernesto Weihmüller, director del «Liceo Pestalozzi». De 9 que eran, solo 4 se presentaron, debido probablemente á la mies. Cuatro eran valdenses y de, éstos 3 asistieron.

—La lluvia con viento ha causado daño en los trigos y en las parvas.

—La cosecha es bastante buena, aunque la neblina perjudicó las espigas.

—El señor Beux sale para el Chaco en los primeros días de enero.

COLONIA IRIS.

El señor Griot consintió en vender 10 hectáreas en el Triángulo, para el presbiterio. Se han suscrito unos 6,000 pesos para esa construcción.

—El pastor que se anunciaba, no vendrá. Sin embargo es de esperar á algún otro.

—Se puede colegir el movimiento y progreso de esa colonia, por este dato:

Un comerciante solo, vendió 64 máquinas cosechadoras.

VILLA IRIS.

El señor Emilio Bouchard ha aceptado el cargo de agente de nuestro periódico en Villa Iris. Los suscriptores de esa pueden pagarle el importe, que no sabían á quién entregar.

Alejandra (R. A.).

Hay todavía langosta. Media docena de estancieros vendieron por más de 30,000 pesos moneda nacional de animales vacunos. Hemos tenido la sequía y una epidemia que incomodaba la vista causando fuerte dolor.

Valles.

El doctor Enrique Meynier, director de «Il Rinnovamento», es enviado como pastor á Bielle, sustituyéndolo el señor Vito Garretto. El señor Enrico Garrou de Valdese es nombrado pastor de la Iglesia de Corato, Italia; el señor Enrico Forneron se casó con Irma Gay, hija del pastor de Prarostino; el señor Emilio Pons, hijo del moderador, se casó con la señorita Paolina Vincent Amphoux, de París; el señor Alberto Lageard, misionero, está enfermo. Leemos también en los periódicos de los Valles que se trata ahora de hacer una carretera que de Bobbio vaya hasta el col de la Cruz pasando por el Pra

CORRESPONDENCIA

—

TARARIRAS

La pequeña fiesta campestre de nuestras Escuelas Dominicales, reunió hace un mes largo, á un centenar de niños y numerosas personas mayores, en el hermoso bosque propiedad de los hermanos Perrachon y Berger, sito á pocas cuadras de la que fué estancia «Estanzuela», y que más indicado para nuestros tres grupos no se hubiese podido desear.

Además de otros apreciables servicios, el buen amigo Enrique P. nos cavó un pozo ó manantial, de agua excelente, que mucho nos recordaba aquella de nuestros Valles, y fué declarada inmejorable. ¡Felices los sauces que la pueden tomar día y noche! No es extraño que manifiesten tanta lozanía. Ellos, á lo menos, no son ingratos como los hombres, sino que proclaman los bienes que reciben del Creador, y tratan de prestar todo el servicio que pueden.

La presencia, por vez primera en esos parajes, de una muchedumbre gozosa, era como la toma de posesión de tierras hasta hoy poco útiles, á la vez que la palabra leída y los himnos cantados parecían enseñar que todo retazo de tierra adquirido debiera ser consagrado al Señor.

Se conformaron los niños con gozar lo más que podían, pero muchas personas mayores, y aún ancianos, declararon que jamás hubiesen imaginado que pudiese resultar tan interesante una fiesta de esa naturaleza.

Así es. Cada vez que nuestras disposiciones nos permiten apreciar lo que nos concede Dios, somos felices, agradecidos, satisfechos, dispuestos á bendecir.

A eso de las 5 de la tarde, hallándose prontos los vehículos, todos salieron, quienes rumbo á Tarariras, quienes al Riachuelo ó á San Juan, pensando muchos que sería acertada la idea de tener dos fiestecitas de esa clase al año.

Donde obra nuestro Padre Celestial, todo está bien, todo es hermoso y fuente de regocijo. Pero donde entra el pecado, todo se vuelve lóbrego y doloroso. ¡Cuán cierta es la palabra de Pablo, que el salario del pecado es la muerte!

Nuestro vecino, Daniel Long, hombre de 45 años, padre de familia y bien conocido de muchos lectores de

La Unión, acaba de abandonar voluntariamente una existencia que poca satisfacción le procuraría, sumiendo en la mayor aflicción á su esposa é hijos.

Fué sepultado en el Cementerio de Colonia Valdense, adonde no acompañó su cadáver ninguno de los que voluntaria ó involuntariamente cooperaron á hacerlo el hombre que fué, por desgracia, en los últimos años de su vida acá.

«Quien tiene oídos para oir, oiga.»

La pobre viuda, señora de extraordinaria mansedumbre, que aún no se había repuesto de otro gran duelo que casi la anonadó, no pudo con este nuevo golpe, más recio, si cabe, que el primero, y durante algunos días se halló tan enferma, que pudo temerse un desenlace fatal, ó la pérdida de la razón.

Dios, empero, bendijo los cuidados médicos y de unas vecinas caritativas, devolviéndole la salud. Quiera El bendecir abundantemente la dura prueba!

«El que piensa estar de pie, mire no caiga.»

—

Acaba de haber recepción de catecúmenos en Tarariras y San Juan.

B. A. P.

—

NUESTROS DELEGADOS AL ÚLTIMO SÍNODO

Los señores Mario Falchi, profesor en Torre-Pellice, y Leopoldo Bounous, comerciante en Turín, que la Conferencia de nuestras Iglesias sudamericanas reunida en Tarariras (Uruguay) en febrero último, había nombrado como sus representantes al Sínodo de nuestra Iglesia Valdense, celebrado en Torre-Pellice del 2 al 6 de septiembre pasado, han dirigido con fecha 23 del mismo mes, una carta á la Comisión Ejecutiva, para dar cuenta de la manera con que han desempeñado su cometido, y de esa carta extractamos los párrafos siguientes, para llevarlós al conocimiento de los miembros de nuestras Iglesias por medio de La Unión Valdense:

Tuvimos ocasión, dicen los señores ya nombrados, de asistir con regularidad á todas las sesiones del Sínodo, tomando así parte en las discusiones y votaciones. La presencia en los Valles del señor Ugón, pastor de Colonia Valdense, nos facilitó mucho la tarea de presentar á las Administraciones las dos cuestiones que usted nos había escrito ser las principales para las Iglesias de Sud América, es decir, la insuficiencia de los pastores para las necesidades religiosas de las parroquias, y la insuficiencia de las parroquias para las necesidades materiales de los pastores.

«Ambas cuestiones, mejor que en sesión pública de la Asamblea sinodal, han sido tratadas por las Administraciones reunidas (la Mesa Valdense y el Comité de Evangelización) y se llegó á fijar el mínimo del sueldo que las Iglesias deben dar á sus pastores, agregando otras disposiciones de las cuales las Iglesias serán oficialmente informadas.

«Las Iglesias de Sud América han estado en este año especialmente presentes al espíritu de todos los miembros del Sínodo, y la venerable figura del señor Ugón que ha sido nombrado Presidente de la Asamblea, estaba ahí á cada momento para recordar á los unos los parientes, á los otros los amigos, á todos los hermanos en la fe,

de los cuales nos separan miles de leguas, pero con quienes nos une tanta comunión de sentimientos.

«No hemos podido hacer grandes cosas para responder dignamente al cometido con que fuimos honrados, pero lo poco que hemos hecho, lo hicimos con sentimiento de afecto profundo para los hermanos de América, á quienes rogamos á usted, señor Presidente de la Comisión Ejecutiva, quiera transmitir nuestros saludos afectuosos y nuestros votos para su prosperidad material y espiritual, sobre el fundamento de Aquel que conociendo nuestra flaqueza, ha prometido darnos su fuerza.

«De usted.—*Mario Folchi — Leopoldo Bounous.*»

Por la Comisión Ejecutiva,

P. Davit,
Presidente.

Iris, diciembre 8 de 1907.

Muy señor mío:

Se van aproximando los trabajos de la cosecha, que se presenta inmejorable. Todo el mundo está preparándose y se espera dar principio á la siega el 15 ó el 20 del corriente. Este año llama la atención el gran número de máquinas cosechadoras que van á funcionar. Algunos colonos compraron hasta dos. Son máquinas que espigan y trillan á un tiempo.

Después de una estadía de seis semanas del pastor señor Davit y el señor Gonnet, se han retirado al seno de sus familias, dejando un gran vacío: siquiera los domingos teníamos un lugar para reunirnos y escuchar la palabra de Dios, bien escasa en estos puntos. Al dirigir el último culto de despedida nos dijo el señor Davit:

«Sentíamos miedo y pesar al tener que emprender la obra que hemos podido realizar; pero la tarea ha sido más liviana de lo que pensábamos, debido á la gran ayuda de varios colonos y de todos en poco ó en mucho según las condiciones de cada uno; y si con pesar vinimos, ahora con pesar nos alejamos de vosotros, teniendo que dejaros».

Y agregó que siguiéramos, en su ausencia como en su presencia, agradeciendo á todos de todo corazón por lo que habían hecho.

Nosotros también, y creo que todos, estamos agradecidos por esa visita y por el anuncio de que pronto tendremos un pastor.

Después de las cosechas algunos sin duda irán á pasear á la República Oriental.

En Villa Iris se ha establecido un taller mecánico, que está á cargo del señor Teófilo Sneiter y otro compañero que han venido de Nueva Helvecia.

Lo saludo atentamente.

M.

Suscripción para el obsequio al pastor Bounous

—

TARARIRAS Y RIACHUELO

B. A. Pons, $ 4.00; Juan Esteban Janavel, 1.00; Emilio Brozia, 0.50; Juan Santiago Rostagnol, 0.50; Francisco Rostagnol, 0.20; Juan Daniel Caffarel, 0.20; Federico Félix, 0.50; David Malán, 0.50; Esteban Rostagnol, 1.00; José Rostagnol, 0.50; Pablo Allio, 0.20; Miguel Rostagnol,

0.30; Enrique A. Pilón, 0.70; Francisco S. Rostán, 1.00; Enrique Brozia, 0.50; Clemente Félix, 0.50; Ernesto Tourn, 2.00; Felipe M. Gardiol, 1.00; Enrique Travers, 1.00; Juan Brozia, 0.40; Juan Tourn, 1.00; Juan Mondón, 1.40; Elisa K. de Long, 2.00; Elisa B. de Knster, 1.00; Manuel Jourdán, 1.00; Daniel Long, 1.00; «Unión Cristiana», de Tarariras, 2.00; Ignacio Manuel Díaz, 2.00; Pablo Bertinat, 1.00; Pablo Rivoir, 1.00; familia Mimmo, 2.00; Alejandro Florín, 1.00; Juan Bouissa, 0.50; Juan Bertalot, 0.50; Bertín Hermanos, 5.00; Emilio Félix, 0.50; Pedro Robert, 1.00; David Dalmas, 1.00; Ernesto Dalmas, 0.50; David Davyt, 1,00; Juan A. Pilón, 1.00; Enrique Talmón, 0.50.—Suma: $ 44.40.

COLONIA VALDENSE

Enrique Pons, $ 1.00; Luis Jourdán, 1.00; David Bertón, 0.50; Pablo Davyt, 1.00; Viuda Autino. 1.00; Esteban Bonnet, 0.50; José Negrín, 1.00; Abraham Félix, 1.00; Juan P. Gilles, 1.00; Numa Robert, 1.00; Jorge Petterson, 0.50; Bonjour Hermanos, 3.00; Juan Daniel Bonjour (Diacre), 1.00; Daniel Arduin, 0.60; Eliseo Courdín, 0.70; Esteban Negrín, 1.00; David Rivoir, 1.00; Daniel Davyt, 1.00; Francisco Gauthier, 1.00; David Comba, 50; Juan Bonjour, 1.00.— Suma: $ 20.30.

LAVALLE Y SAN SALVADOR

Pablo Davyt (Pastor), $ 2.00; Pablo Plenc, 0.50; Juan Daniel Artus, 0.50; Juan David Geymonat, 0.50; David Félix, 1.00; Santiago Manuel Vinçon, 1.00; Juan Daniel Mondón, 1.00; Manuel Geymonat, 0.50; Juan Esteban Berger, 2.00; David Davyt, 1.00; Juan A. Pilón. 1.00; Clemente A. Ugón, 0.50; Daniel Guigou, 2.00; Juan Tomás Rochón, 2.00; Teófilo Guigou, 1.00; Adolfo Félix, 0.50; Paulina G. de Gauthier, 0.50; David Cairus, 1.00; Eliseo Negrín, 1.00; Juan Daniel Bertón, 1.00; Luisa Malán Guigou, 0.50; Esteban Guigou, 0.50; Susana Besson de Tourn, 0.20; Vinçon Hermanos, 0.50; Abel Félix, 0.50; Felipe Rostán, 0.50; Juan Daniel Rostán, 1.00; Enrique Bonjour, 0.30; Luis Guigou, 0.50; Santiago Dalmás, 0.50; José Carrea, 1.50; Enrique Félix, 0.50; Juan David Geymonat, 0.30; David Caffarel, 0.50; Amadeo Guigou, 0.50.—Suma: pesos 30.80.

Una excursión á la Pampa

Salimos de Colonia Valdense con algún prejuicio sobre los vastos campos linderos de las Pampas, que creíamos todavía parecidos á algún desierto; así que grande fué nuestro desencanto á medida que avanzábamos, al ver que en todas partes se han extendido los cultivos. Yendo en el tren que conduce á Bahía Blanca, nos fijamos bien en los terrenos, recreándonos la vista hermosas quintas y estancias que se divisaban á lo lejos: cómodos dormitorios hacen parecer más corta la noche. De madrugada vimos la sierra tan nombrada, de la Ventana.

Llegamos á Bahía á las 9 pasadas. Es ésta una ciudad de importancia, que tiene mucho comercio. Hay dos puertos: el militar y el comercial, y también dos estaciones férreas.

Visitamos la familia del señor Long, establecida en Bahía desde hace años, donde implantó un gran establecimiento harinero y fidelería.

Gracias á su amabilidad pudimos ver todo lo notable que hay en la ciudad.

Seguimos otra vez viaje el día siguiente á las 6.

Durante todo el trayecto se admiran hermosos alfalfales y campos de trigo sin fin, así como enormes majadas que al oir al tren brincaban disparando asustadas. Al llegar cerca de la estación «Rondeau», á derecha é izquierda hay trigales y viven familias conocidas. En la estación de Villa Iris tuvimos el placer de saludar á varios amigos, siguiendo después de algunos minutos de parada, hasta la estación «Jacinto Arauz», punto de nuestro destino, y allí ¡oh sorpresa! nos esperaban con los brazos abiertos varios parientes y había también muchos conocidos.

En cómodo vehículo seguimos rumbó al Triángulo. Parecía otro mundo y se figuraba uno estar en nuestra colonia, porque de trecho en trecho hay una casita y al lado una quinta y jardín.

En el campo deslumbraban hermosas margaritas silvestres y flores que era un encanto. Entre todas las quintas se destaca y llama la atención, porque es la más grande, la del señor Costabel. Supe después que tiene un tanque ó depósito enorme y que la riega continuamente.

Ya era esperada con impaciencia la venida del pastor señor Davit, que fué agradable para todos, y pudimos asistir allí también á cultos y reuniones. El señor Davit al llegar no había tenido tan buena impresión, porque caía agua, y solamente el señor Griot pudo ir á esperarlo á la estación. Tuvo que hacer el trayecto bajo lluvia, aunque el vehículo era cubierto.

Los señores Davit y Gonnet, miembros de la Comisión Ejecutiva, han hecho todo lo que han podido para cumplir con todos. Nada los detenía: ni viento, ni polvo, ni lluvia; acudían siempre donde tenían proyectada alguna reunión, ó culto, ó lección de catecismo. A veces se notaban en sus rostros, que debían estar fatigados, pero siempre estaban bien dispuestos y contentos para seguir con lo emprendido. Celebraron también varias asambleas para tratar del asunto de edificar una capilla y casa para el pastor, y creo que habrán conseguido su objeto; así esos colonos podrán tener también su pastor.

Como dice el refrán que á cada santo le llega su turno, así también para nosotros llegó el de tener que regresar á nuestras casas.

Todos juntos hicimos un feliz viaje hasta Buenos Aires. Allí quedó por unos días el señor Davit y nosotros vinimos hasta el Puerto del Sauce en el vapor «Maldonado», que hace la carrera de Colonia á Buenos Aires.

Gracias á Dios al llegar encontramos á todos los nuestros en buena salud y nosotros satisfechos de nuestra excursión, por las atenciones que recibimos entre los amigos de Iris.

R.

NUESTRA PRENSA

La Iglesia Valdense no tiene diarios oficiales ni en Europa ni en América. Sin embargo se publican varios periódicos que pertenecen á su credo, aún cuando cada uno de ellos tiene completa libertad política y religiosa. Esta libertad es muy importante y da una idea del espíritu de tolerancia que ha sido siempre uno de los caracteres

de nuestra organización. Por lo demás, «donde está el espíritu del Señor, allí hay libertad». 2 Cor., 3.17.

Entre los periódicos de lengua francesa hay el «Echo des Vallées», dirigido por el profesor N. Tourn, con buenos artículos religiosos, con una reseña política interesante y una buena crónica.

Entre los de lengua italiana, hay «La Sentinella Valdese», dirigida por el pastor Carlos Alberto Tron, con muchas noticias de Italia y de los grupos valdenses de todo el mundo; es noticiario religioso, aunque tiene también una crónica política.

«L'Avvisatore Alpino», dirigido por el profesor David Jahier, trata cuestiones locales de los Valles, cuestiones agrícolas y políticas.

«L'Italia Evangélica» se publica en Florencia. Es dirigida desde muchos años por el señor Bartolo Pons; es periódico religioso, literario y político.

«Il Rinnovamento» se publica semanalmente en Roma; es político, literario y religioso. Es leído por el elemento más ilustrado de nuestra Iglesia y de Italia. Lo dirigió hasta ahora el doctor Enrique Meynier.

«La Revista Cristiana» se publica en Florencia, bajo la dirección de los profesores de nuestra escuela de Teología; estudia solamente cuestiones teológicas, muy raras veces asuntos políticos; es, pues, la única publicación que no se ocupa casi nunca de estos temas.

Tres á lo menos de aquellos periódicos serían interesantes para nuestros colonos de la América del Sud que todavía comprenden la lengua italiana ó la francesa, y ellos son: «La Sentinella Valdese», italiano, á pesos 0.30 por año; «L'Echo des Vallées», francés, pesos 1 por año, y tal vez «L'Avvisatore Alpino», 1.20 por año.

Cementerio de Colonia Valdense

Publicamos á continuación el balance de las entradas y salidas que hubieron hasta la fecha para las obras de ensanche del Cementerio.

El Tesorero señor Juan Bonjour espera que con esta publicación, los retardatarios y los que han olvidado, le entregarán su contribución, á fin de que puedan terminarse las obras en su totalidad. Falta aún la casa para el sepulturero.

INGRESOS

1.ª Sección: P. Long y B. Bonjour	$ 145	50
2.ª Sección: J. Daniel Bertinat	50	
3.ª » J. Pedro Geymonat	64	
4.ª » David Bertón . .	99	50
5.ª » Numa Robert . .	50	
6.ª » Pablo Bertinat . .	165	50
7.ª » Esteban Negrín .	116	
8.ª » Juan Bonjour . .	145	20
9.ª » Eliseo Courdín . .	41	
Daniel Arduin	25	
Señor Pedro Bounous, por Cosmopolita-Artilleros y Barker	250	08
Juan Bonjour (Tarariras) . .	5	
J. Santiago Justet (Tarariras) .	5	
Suma	$ 1,161	78

Nota.—Varios suscriptores de Tarariras figuran en la lista de señor P. Long.

EGRESOS

Pagado por 50,000 ladrillos . .	$ 350	
» » acarreo de ídem . .	90	
» » » » arena y otros	68	
Pagado por derecho de arena .	7	45
» » cuenta de la barraca Gugelmeier	178	50
Pagado al albañil	257	40
» » herrero, llaves y portón	123	15
Pagado por 38 f. cal . . .	41	80
» » 2 viajes á Colonia Suiza	3	
Suma . . .	$ 1,119	30

Queda un sobrante en caja de $ 42.48. Diciembre es el último mes

para entregar las suscripciones y cuotas. Desde el 1.° de enero el señor P. Long cobrará un derecho de cinco pesos á los no contribuyentes, en el acto de expedirles el permiso.

Las contribuciones han sido por lo general espontáneas, y hasta en algunos casos muy generosas. Hombres solos han dado más que el límite que se había establecido, y familias hay que dieron dos y tres veces más. «Dios ama al dador alegre».

Noviembre 18 de 1907.

X.

COSECHAS

Lo que el hombre sembrase, eso también segará.

(Gal. VI, 7.)

Sembramos por medio de nuestras palabras.

Cada una tiene su importancia. Por su medio podemos hacer, y hacemos de continuo, mucho bien ó mucho mal. ¿Habéis alguna vez pensado en las consecuencias de una simple frase, una vez pronunciada? ¿Os acordáis las que habéis dicho ante oídos que no debían escucharlas? ¿Os acordáis cómo lo habéis sentido amargamente? Pero era demasiado tarde para detenerlas, porque no os pertenecían ya. Habéis dejado oir palabras de cólera ó de odio: os habéis permitido alguna insinuación malévola y pérfida, habéis proferido una calumnia... dado un mal consejo. Y esas palabras hirientes han producido efectos desastrosos. Transmitidas de uno á otro, desfiguradas, aumentadas, han tenido consecuencias fatales de que no tenéis ni idea. Es posible que las hayáis olvidado, pero las personas que las oyeron no las han olvidado. Para ellas esas palabras malditas quedan persistentes y continúan su obra.

¡Quiera Dios que el mal causado por ellas no tenga consecuencias hasta la eternidad!

El maldiciente siembra el odio, el depravado la corrupción, el escéptico siembra la incredulidad.

El hombre que se sonríe de las páginas más sublimes del Evangelio, que encuentra motivo de burla en tal ó cual narración de la Sagrada Escritura, que alardea de abstenerse de toda manifestación religiosa, que no tiene para él mismo ni consuelo ni esperanza, que deja á sus hijos crecer lejos de toda influencia cristiana y en cuya casa nunca se pronuncia el nombre de Dios, sino para blasfemarlo, ese hombre no piensa causar ningún mal, y sin embargo esparce á su alrededor una atmósfera glacial que mata las almas, y siembra para la muerte.

La ley es inexorable: uno cosecha lo que ha sembrado.

Pido, pues, á cada uno que vuelva en sí y piense en su pasado... Durante esos años que se van acumulando con espantosa rapidez, que parece cada vez más grande, ¿cómo habéis sembrado? ¿Es para el bien ó para el mal?

E. S.

ABONOS

La fertilidad de los terrenos tiene su ley: «la tierra devuelve lo que nosotros le damos». Esta ley no fué conocida hasta mediados del siglo.

Cuando la tierra abundaba, lo que se hacía era buscar tierra fértil, cuando la que se estaba cultivando se había agotado.

El aumento de población, entre otros factores, ha obligado á pedir á la ciencia su ayuda. Y ésta, generosa como siempre, se la ha prestado.

Un ejemplo de lo que vale el abono nos lo suministra Francia: hace cincuenta años sólo producía 31:000,000 de hectolitros de trigo, hoy produce más de 80:000,000.

Las plantas tienen como elementos componentes: *ázoe*, *fósforo, cal, potasa*, *hierro*, *magnesia*, *carbono, oxígeno, hidrógeno, azufre*, *cloro*, *sílice, sosa* y *manganesio*. De todos ellos necesita para su debido crecimiento. Unos se los suministra el aire, otros la tierra.

Del aire y del agua adquiere: carbono, oxígeno, hidrógeno y ázoe. De la tierra: fósforo, azufre, cloro, sílice, potasa, sosa, cal, magnesia, hierro y manganesio.

Estos catorce elementos, repetimos, son indispensables para las plantas.

De todos estos elementos, la tierra y el agua tienen constantemente la cantidad necesaria, menos de *ázoe, potasa, ácido fosfórico* y *cal.*

La cuestión se reduce, pues, á complementar los abonos con la suficiente cantidad de estos elementos.

Para esto necesitamos: conocimiento exacto de la composición del terreno y de las necesidades de la planta que vamos á cultivar.

Para averiguar la composición del terreno, lo mejor es el análisis agronómico de una muestra. La manera de sacar una muestra que dé con exactitud la composición del terreno es esta:

Se hacen zanjas pequeñas en varios sitios del terreno, llegando hasta el subsuelo. Se alisa, con la azada, una de las paredes de cada zanja y se corta un pedazo longitudinal, desde la superficie al subsuelo. Se pone todo en un recipiente bien limpio y se desmenuza y mezcla bien. Con el subsuelo se hace lo mismo. Y las dos muestras se someten al análisis, que deberá expresar la composición del terreno y lo que le falta en cantidad y calidad para obtener buen resultado en el cultivo que se piensa hacer.

El análisis químico debe ser complementado con el análisis físico, pues no basta que un terreno tenga los elementos necesarios, sino que es necesario también que éstos puedan ser absorbidos por la planta.

Todo terreno laborable, á más de los elementos principales «ázoe, ácido fosfórico, potasa y cal», que el análisis químico revelará, contiene arcilla, calcárea, arena y humus, y toma la denominación del elemento que predomina.

La proporción de estos elementos es: Arcilla y arena fina 20 á 30 %; Arena, 50 á 70; Calcárea, 5 á 10; Humus, 4 á 10.

Para practicar el análisis físico se extrae una muestra en la misma forma que expresamos para el químico. Se deja secar y se pesa. Quitados los guijarros más grandes, se pesan á su vez. Se toman 5 kilos de la muestra y se tamizan: lo que queda sobre el tamiz es la grava, lo que pasa, la tierra fina. Se pesan separadamente. Se toman 100 gramos de la tierra fina y se diluyen en agua, se deja reposar y se decanta.

Los lavados deben continuarse hasta obtener agua limpia. El depósito es arena, que se deja secar y se pesa. El agua turbia recogida de la primera

decantación dará un depósito de arcilla y calcárea. Para determinar la cantidad de calcárea, se toman 10 gramos de la mezcla (arcilla y calcárea), que si contiene calcárea producirá efervescencia con agua acidulada con ácido clorhídrico, y que cesará con bastante agua acidulada. Pesando, luego, seco, el resto, tendremos el peso de la arcilla, y la diferencia con la mezcla será el peso de la calcárea. Este análisis le indica al agricultor las proporciones que de los elementos que nos ocupan tiene el terreno.

No hay que olvidar que cada planta tiene lo que se llama elemento predominante: el elemento más necesario á su desarrollo. Habrá, por tanto, que darle en mayor escala este elemento.

El «ázoe», es elemento predominante en el trigo, cebada, avena, cáñamo, colza, remolacha, forraje de maíz, gramíneas, legumbres, plantas bullosas y herbáceas.

El ácido fosfórico predomina en el maíz, trigo sarraceno, nabos, rábanos, raíces leguminosas y arbustos floridos. La potasa, en la vid, en los guisantes, en las habas, trébol, alfalfa, algarrobo, habichuelas, patatas, tabaco y árboles frutales. Los abonos químicos, según Müntz son sustancias que encierran en estado de concentración elementos de fertilidad que pueden servir para *ayudar la acción del estiércol* y sustituirla, en algunos casos.

Puede darse como regla primordial de los abonos la siguiente: *El estiércol, complementado inteligentemente por los abonos químicos más apropiados al terreno y á las cosechas, es el secreto de todo cultivo.*

Los abonos químicos se dividen en: azoados, fosfatados, potásicos y mixtos.

Azoados: Nitrato de sosa, 15 %; nitrato de potasa, 13; sulfato de amoníaco, 20; sangre y carnes secas, 11.50; cueros en bruto ó tostados, 12.50; cueros en descomposición, 8.

Fosfatados: Fosfatos naturales, 15 á 35 % de ácido fosfórico; escorias de fosforación, 10 á 20; fosfato precipitado, 35 á 40: huesos de polvo, 27 á 30; superfostato mineral, 10 á 18; y superfosfatos de huesos, 14 á 18: Potásico: Cloruro de potasio, 40 á 50 % de potasa; sulfato de potasa, 44 á 50: carbonato de potasa, 45 á 50; cenizas de leña, 6 á 20, y kainita, 12 á 15.—(«*La Propaganda*»).

ESTADO CIVIL

La Paz

NACIMIENTOS.

María Elena Geymonat, de Pablo Bartolo y Luisa Gaydou.

Elisa Bonnet, de Esteban y Magdalena Rivoir.

Amando y Amanda Wirth (mellizos) de Rodolfo y Ana Allio.

Blanca Amandina Bonjour, de Juan David y Magdalena Long.

Carlos Geymonat, de Juan Pedro y de Carolina Bonjour

Alfredo Luciano Gelso, de Juan y de Margarita Morel.

Lila Esther Bonjour, de Pablo y Margarita Bonjour.

Alejo Humberto Armand Ugón, de Bartolo y Juan Beux.

Nota—Matrimonios y defunciones no hay.

Cosmopolita-Artilleros

BAUTISMOS.

Alejandro Román, de Juan y Catalina Forneron, Artilleros; Alejandro Ernesto Forneron, de Francisco y Susana Forneron, ídem; Clelia Anita Tourn, de Enrique y Ernesta Grill, ídem; Esteban Sena, de Juan y Magdalena Rostan, Cosmopolita; Amadeo Daniel Dalmas, de D. Manuel y Sara Díaz, Artilleros; Rodolfo Charbonnier, de Juan Santiago y Magdalena Geymet, Cosmopolita; Cristina Luisa Engelhardt, de Julio y Clementa Geymet, ídem; Manuel César Tourn, de Juan y Paulina Negrin, ídem; Luis Roberto Chollet, de Luis Federico y María Gauthier, Artilleros; Héctor Andrés Artus, de Davit y Juana Soulier, ídem; Juana María Artus de David y Juana Soulier, ídem.

Desde el 1 º de año hasta la fecha se han inscripto:

Bautismos, 77; matrimonios, 11; defunciones, 12 y en cinco ocasiones diversas se admitieron como miembros de la Iglesia á 52 personas.

Tienda, Almacén, Ferretería,
Corralón de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POËT
Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.—R. A.

PABLO TRON Y CÍA.—Est. Wildermuth F. C. R. á M.
Acopio y limpieza de cereales.

MAÜLE Y TRON — Col. Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.
ALMACÉN, TIENDA Y FERRETERÍA

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
Tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
— DE —
ALBERTO REISCH
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

JOSÉ P. ROSSI
ESCRIBANO PÚBLICO
Ofrece sus servicios profesionales. Se encarga de arreglo de sucesiones.
53 Constituyente. Montevideo.

Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

PABLO E. LONG
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: 7 á 12 a. m.
LA PAZ (C. V.)

HERRERIA Y CARPINTERIA
de DAVID DALMAS
Se fabrican carros y carruajes.—Trabajos garantidos.
Ventas al contado con el descuento de 6 %.
Estación Tarariras

Panadería de P. M. SALOMÓN
Especialidad en pan, galletas, masas, masitas, besitos a la romana, etc.
SARANDÍ, 55—ROSARIO

Banco de la República O. del Uruguay

SUCURSAL ROSARIO

Capital: $ 12:000,000

Este Banco da en préstamo dinero en condiciones inmejorables.
Ocurrir al Gerente por informes al respecto.
Recibe dinero en depósito y ofrece al respecto las seguridades más absolutas.
Da giros y remite dinero á todas las oficinas de correo en los Valles Valdenses (Italia).

El Gerente:
EMILIO ARMAND-UGÓN.

FARMACIA CENTRAL
DE CARLOS BALL
AUGUSTO REVEL— Farmacéutico
Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
Frente á la Plaza Constitución
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

BOTICA DEL GLOBO
— DE —
SEBASTIAN AHUNTCHAIN
Casa fundada en el año 1878. Surtido completo de productos químicos, Aguas Minerales, Perfumería. Artículos de primera calidad.
Especialidades á precios de Montevideo.
ROSARIO—(Plaza principal)

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

BAZARCITO FRANCO-URUGUAYO
— DE —
JUAN REBUFAT
Taller de hojalatería; se hace cualquier trabajo perteneciente al ramo; surtido de artículos de Ferretería, Quincallería, Juguetería, Máquinas de cocer.
ROSARIO

RELOJERIA Y PLATERIA SUIZA
de Enrique Feller
Casa especial en composturas de toda clase de relojes y confección de prendas de platería
Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO

ALMACEN, TIENDA Y FERRETERIA

— DE —

MIGUEL I. SALOMON

Precios fijos con descuentos del 4 % al contado

Colonia Valdense

"Navigazione Generale Italiana" y "La Veloce"

Para pasajes de ida, ida y vuelta y llamada de pasajeros de Europa y escalas dirigirse á su agente en Jacinto Arauz:

ALEJO GRIOT

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

134 - CERRITO - 134

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado y suscrito . $ 2:200,000
Idem realizado . . . . . » 1:678,000

TASA DE INTERESES

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista: 1 % al año.
Idem por depósitos á retirar con 30 días de aviso; por depósitos á plazo fijo de 3 ó 6 meses: Convencional.
COBRA—Por anticipos en cuenta corriente: Convencional.

CAJA DE AHORROS

PAGA—Sobre depósitos á la vista . . 1 %
Sobre depósitos á 3 meses. . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

LA URUGUAYA.--Est. Jacinto Arauz

Herrería y Carpintería, de Alfredo Costabel

Fábrica de carros y vehículos de todas clases. Se hace todo trabajo perteneciente á estos ramos. Sólidos y á precios módicos.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La casa se recomienda por sus precios módicos. Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

FONDA PIAMONTESA

— DE —

PEDRO RICCA

Los pasajeros recibirán toda clase de instrucciones, tanto para el interior como para el exterior.—Precios realmente sin competencia.—Hay carruaje y forrajes.

COLONIA. Frente á la Estación.

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FABRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Hojalatería, Ferretería y Almacén

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA, SASTRERIA Y BARRACA

— DE —

TEODORO Y GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, TIENDA Y FERRETERIA

— DE —

ISAAC Y GUGELMEIER

Precios módicos. Descuento del 4 % al contado.

COLONIA SUIZA

HERRERIA Y CARPINTERIA SUIZA

— DE —

JULIO ALFREDO FELIX

Se fabrican carros y carruajes. Especialidad en muebles.

ARTILLEROS—Dep. Colonia

Talleres de Herrería y Carpintería

— DE —

ALBERTO BROZIA

Especialidad en toda clase de vehículos

ESTANZUELA

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

IMPRENTA Y LIBRERIA

— DE —

JOSE ESTRUCH

Impresiones rápidas y esmeradas

Comercio. 152—Rosario

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 8158